

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35766
Nombre	Literatura y cultura en lengua francesa 2
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2020 - 2021

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado en Filología Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grado en Filología Clásica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	34 - Minor en Lengua Francesa	Optativa



Coordinación

Nombre

YAKUBOVICH YAKUBOVICH, YAUHENIYA

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

- Aquesta assignatura forma part de la matèria *Literatura i cultura en llengua francesa*, del major de francès del grau de LlML. També forma part del minor de francès, impartida en 1er quadrimestre de 4º curs dels graus filològics de la Faculta.
- Completa els coneixements impartits i aprofundeix les competències desenvolupades en les assignatures de 1º Introducció als textos literaris en llengua francesa i Literatura i cultura en llengua francesa 1 mitjançant l'estudi de los contextos, d'autors, obres i moviments representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.
- L'assignatura s'imparteix en llengua francesa i versa sobre textos en llengua original –excepte els escrits en francès antic que es llegiran traduïts a francès contemporani–, per la qual cosa contribueix al reforç i desenvolupament de competències comunicatives en llengua francesa.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

- Conocimientos y competencias comunicativas en lengua francesa que permitan leer sus textos literarios en versión original, con todo el material de apoyo necesario, salvo los medievales que se leerán en traducciones a francés contemporáneo.
- Conocimientos y competencias comunicativas en lengua francesa que permitan entender y expresarse con corrección básica, dado que será la lengua de la docencia y los trabajos de la asignatura.

COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)

1000 - Grado en Estudios Ingleses

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.



- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer una literatura en una lengua diferente de la lengua principal del Grado.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.

1001 - Grado en Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología y de éstos con otras disciplinas del área de humanidades, especialmente en el ámbito de los estudios hispánicos.

1002 - Grado en Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.



- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Capacidad para interrelacionar diferentes áreas de estudio de la filología y las humanidades.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.



- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer una literatura en una lengua diferente de la lengua principal del Grado.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Interrelacionar diferentes áreas de estudios humanísticos.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.
- Comprender los textos de literatura extranjera en su lengua.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

1. Refuerzo de la capacidad para leer y analizar obras de la literatura estudiada en su lengua original, excepto las escritas en francés antiguo que se estudiarán traducidas a francés contemporáneo.
2. Refuerzo de la capacidad para desarrollar por escrito en lengua francesa una reflexión crítica y sintética sobre aspectos de la literatura estudiada.
3. Refuerzo de las competencias comunicativas en lengua francesa.
4. Conocimiento de movimientos, obras y autores representativos de la literatura francesa medieval y del siglo XVI.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Introducción general

Introducción general

2. Conceptos

A lo largo del cuatrimestre, y después de la introducción general, se estudiarán textos que versarán sobre los conceptos transversales de le sacré; la société, la guerre, la mort et le temps qui passe así como lamour, lérotisme et le mariage.

**3. Lecturas obligatorias**

1. Un dossier de lecturas obligatorias (fabliaux, poemas, fragmentos...) estará disponible en Aula virtual.
2. Por otra parte, los estudiantes deberán elegir 3 obras (2 medievales y 1 del s. XVI) entre las siguientes obras (preferentemente en ediciones bilingües para las medievales):

. La Chanson de Roland, édition de Jean Dufournet, Garnier Flammarion, 1993

. Marie de France, Lais, Édition bilingue de Philippe Walter, Éditions Gallimard, 2000

Chrétien de Troye, Le chevalier de la charrette, Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet, Paris : Champion, 2006

. Le Roman de Tristan et Yseut, Dossier et notes réalisés par Gabriella Parussa, adapté de l'ancien français par Joseph Bédier, Éditions Gallimard, 2009

. Marguerite de Navarre, L'Heptaméron, Édition de M. François, Paris, Classiques Garnier, 1996

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	30,00	0
Lecturas de material complementario	25,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

- Las profesoras impartirán clases teórico-prácticas yendo de la teoría al texto y del texto a la teoría. Podrán tratar y presentar los contenidos por conceptos o a través del estudio de los géneros literarios de la Edad Media y del siglo XVI franceses.
- Cada tema será introducido por los elementos teóricos necesarios para que el alumnado pueda abordar y estudiar, guiado por las profesoras, el dossier de textos que tendrá a su disposición.
- Se otorgará a la enseñanza por talleres una gran importancia.

EVALUACIÓN

Els estudiants podran ser avaluats per modalitat d'avaluació contínua i final o solament avaluació final.

1. Avaluació contínua i final.

1. Tres exercicis durant el curs. Cada exercici consistirà en la resposta a diverses qüestions relacionades amb els temes i les lectures. 75% de la qualificació final.



2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor. El treball es lliurarà per escrit en la data i de la manera establits pel professor. La defensa oral tindrà lloc durant el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
2. **Avaluació final**
 1. Exercici consistent en la resposta a diverses qüestions relacionades amb tots els temes del programa i les lectures. Es realitzarà en la data oficial de l'examen final. 75% de la qualificació final.
 2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor de l'assignatura. El treball es lliurarà en la data establida pel professor i es defensarà oralment en el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
3. **Observacions:**
 1. Els estudiants que no hagen obtingut una nota mitjana igual o major de 5 en els exercicis de curs o que no hagen realitzat els tres exercicis: realitzaran obligatòriament l'exercici de de l'avaluació final.
 2. La nota obtinguda en l'exercici d'avaluació final substituirà la nota mitjana dels tres exercicis de curs.
 3. Solament es procedirà a calcular la nota mitjana final quan s'haja obtingut almenys un 5 en la nota mitjana dels exercicis de curs o en l'exercici de l'examen final i en el treball presentat i defensat oralment.
 4. Els treballs lliurats fora del termini i la modalitat establits no seran admesos ni avaluats.
4. **Criteris d'avaluació:**
 1. En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el tema, autor o obra objecte de l'exercici. També seran objecte de valoració la claredat, ordre i coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant. El tractament de la bibliografia serà també objecte de valoració en el treball presentat.
 2. El plagi implicarà automàticament el suspens de l'assignatura.
 3. Tots els exercicis es realitzaran obligatòriament en llengua francesa. Es valorarà en ells la correcció gramatical i ortogràfica, en el nivell requerit en el curs de l'estudiant.
5. **2ª convocatòria:**
 1. Es realitzarà seguint el model de l'avaluació final. Els exercicis d'avaluació contínua no seran recuperables. L'exercici final i el treball de curs són recuperables.
 2. Les notes obtingudes en un i un altre exercici en primera convocatòria es conservaran per a la segona convocatòria.

REFERENCIAS

Básicas

- 1. En cuanto a la bibliografía relativa a contenidos de literatura y cultura, las profesoras indicarán la bibliografía pertinente a lo largo del cuatrimestre y la colgarán en Aula virtual.
- 2. Para seguir perfeccionando el nivel de lengua:
Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette,



FLE, 2004

Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002

Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005

Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, niveau B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2010

Les 500 exercices de phonétique avec corrigés, niveau B1/B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2011

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Augment del pes de les activitats d'avaluació continua.

3. Metodologia docent

1. Classe (presencial) teòrica/pràctica, etc.
2. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
3. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència asíncrona BBC
4. Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV
5. Classe (presencial) teòrica/pràctica + presentacions enregistrades o locutadas
6. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV
7. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tutories per videoconferència

4. Avaluació



1. Examen presencial
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
3. Controls orals per videoconferència (individualment) o presencials (pels petits grups)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Reducció del pes d'unes activitats i substitució per altres mantenint el volum de treball que marca la guia docent original
2. Augment del pes de les activitats d'avaluació contínua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT – 6 ECTS = 150H]
3. No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació

3. Metodologia docent

1. Videoconferència síncrona BBC
2. Videoconferència asíncrona BBC
3. Publicació de materials a AV
4. Presentacions enregistrades o locutadas
5. Tasques per AV
6. Debats al fòrum d'AV
7. Tutories per videoconferència



4. Avaluació

2. Examen no presencial (en línia)
3. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
4. Controls orals per videoconferència

5. Bibliografia

Se substitueix la bibliografia recomanada del tot o en part perquè no està disponible en línia